

出租车司机 实用英语会话

A PRACTICAL ENGLISH BOOK
FOR TAXI-DRIVERS

PRISCILLA JONES

李汉卿 编著



上海交通大学出版社

出租车司机
实用英语会话

A PRACTICAL ENGLISH
CONVERSATION BOOK
FOR TAXI-DRIVERS

李汉卿

PRISCILLA JONES

上海交通大学出版社

出租车司机实用英语会话
上海交通大学出版社出版
(上海四川中路484号19号)
浙江上虞汤浦印刷厂排版
新华书店上海发行所发行
江苏太仓印刷厂印装

开本 787×1092毫米 1/32 印张 4.625 字数 105000

1989年1月第1版 1989年2月第1次印刷

印数 1—4900

ISBN 7-313-00401-X/H·31 沪目：157-89

定 价：1.90 元

前 言

随着我国改革开放政策的进一步贯彻执行，国际交往与日俱增，无论是沿海或是内地城市，每年都有为数众多的外国友人前来参观访问、讲学、演出、旅游、投资、洽谈商务等等；他们一走出机场、车站、码头，第一件事就是叫出租车。遗憾的是，有许多出租车司机不懂英语，无法提供服务，从而减少收益；个别人员由于语言不通而闹笑话或引起矛盾。为了帮助广大出租车司机突破英语口语障碍，我们收集了出租车司机日常工作中最为需要的用语，编写了这本实用会话书。

本书共包括10篇会话，每篇会话有一个主题思想，每篇会话后不仅列出生词表，而且选出会话中的重点内容或常用词语，自成一节，进行专门操练，以期达到熟练应用。本书着重口语训练，并配有磁带一盒，读者可籍此来纠正自己的音调和语调，提高自己的口语流畅性。本书也可供从事旅游向导、外事接待者参考。

在本书编写过程中，王丽娟先生提供了不少帮助，并参加部分校对工作，特此致谢。

我们经验不多，水平有限，疏漏谬误之处，希广大读者批评指正。

编 者

1988.8

于上海交大

目 录

CONVERSATION 1	(1)
1A Greetings 问候	(3)
1B Destinations 目的地.....	(6)
1C Apologies 道歉.....	(7)
1D Return 回程.....	(9)
1E Waiting How Long? 等多久	(12)
CONVERSATION 2	(16)
2A Which Way? Compass Directions ... 走哪条路?东南西北.....	(18)
2B Left or Right? 向左? 向右?	(20)
2C Is it Far? 路远吗?	(22)
2D Linked Directions 相连方向.....	(25)
2E Too Much 太贵了.....	(27)
CONVERSATION 3	(30)
3A Nationality 国籍.....	(32)
3B Come From 哪国人.....	(34)
3C Business 商务.....	(36)
3D Comparison (hot/cold) 比较(热/冷)	(38)
3E Excuses (too/very) 歉意(太/很).....	(40)
CONVERSATION 4	(43)
4A Want 要.....	(46)
4B Tomorrow 明天.....	(47)
4C Doubt 疑惑.....	(51)

4D Recommendation 推荐	(52)
4E Fares 车费	(54)
4F Change 找头	(57)
CONVERSATION 5	(61)
5A Hours 小时	(64)
5B Half Hours 半小时	(66)
5C Quarter Hours 一刻钟	(68)
5D Minutes 分钟	(70)
5E Twenty-four Hour Clock 24小时制	(73)
CONVERSATION 6	(75)
6A Meals 三餐	(77)
6B Famous For 以……闻名	(80)
6C Polite Suggestions 有礼貌的建议	(81)
6D Too...to... 太……以致不	(82)
6E Disregarded Suggestions 建议遭到漠视	(84)
CONVERSATION 7	(86)
7A Type/Typical 品种/特有的	(88)
7B Bought 买	(90)
7C Emphasis (my/mine) 强调(我的/我的)	(92)
7D Doubts 疑惑	(94)
7E What About...? 怎么样?	(96)
CONVERSATION 8	(99)
8A Result (so...that) 结果(如此……以致)	(102)
8B Else 另外的	(103)

8C I Would...but	我想……但是……	(105)
8D Might	可能	(106)
8E Telephone Number	电话号码	(108)
CONVERSATION 9		(110)
9A Address (on...road)	地址(在…… 路上)……	(113)
9B By Air/Train/Boat	乘飞机/火车 /船	(116)
9C In Advance	预先	(118)
9D As...as Possible	尽量	(121)
9E Another	别的,另	(123)
CONVERSATION 10		(126)
10A Set Up	组织,安排	(129)
10B The Most	最	(130)
10C "-ing" Future	"-ing"表示将来	(131)
10D Just	只是	(133)
10E What if	如果……怎么	(134)
10F Need	需要	(134)
REVISION EXERCISE	复习	(136)

CONVERSATION 1

Taxi-driver: Good afternoon, sir.

出租车司机: 下午好, 先生。

Passenger: Good afternoon.

乘客: 下午好。

TD: Where would you like to go?

您想去什么地方?

P: The railway station, please.

火车站, 劳驾。

TD: Are you coming back?

(英译) 您回来吗?

P: Yes, I'm meeting someone there.

回来, 我去火车站接人。

TD: How long do you want me to wait?

您要我等多少时间?

P: Only a few minutes.

就几分钟。

TD: Railway station, return.

火车站来回。

(载客去火车站)

P: How much is the fare?

车费多少?

TD: Sixteen forty, please.

请付 16 元 4 角。

P: Here is twenty.

这是 20 元。

TD: Thank you. Here is your receipt
and three sixty change.

谢谢您。这是给您的收据
和 3 元 6 角的找头。

P: Thank you. Good-bye.

谢谢您, 再见。

TD: Thank you, sir. Good-bye. Good-
bye, madam.

谢谢您, 先生。再见。再见, 女士。

(女士是乘客从车站接回来的朋友)

NEW WORDS AND EXPRESSIONS

taxi-driver ['tæksi-'draivə] *n.* 出租车司机

passenger ['pæsɪndʒə] *n.* 乘客

good afternoon [gʊd 'ɑ:ftə'nu:n] 下午好

sir [sə(:)] *n.* 先生

where [hwɛə] *ad.* 什么地方

would you like... [wʊd ju: laik] 您想……

go [gəʊ] *v.* 去

the [ði] *art.* 定冠词

railway station ['reilwei 'steiʃən] 火车站

please [pli:z] *v.* 请

come back [kʌm bæk] 回来

meet [mi:t] *v.* 迎接; 遇到
someone ['sʌmwʌn] *pron.* 某人, 有人
there [ðeə] *ad.* 那里
how long [hau lɒŋ] 多久
want [wɒnt] *v.* 想要
wait [weɪt] *v.* 等候
only ['eunli] *ad.* 仅仅
a few [ə fju:] 几个, 少数
minute ['mɪnɪt] *n.* 分钟
return [ri'tɜ:n] *n.* 回程
how much [hau mʌtʃ] 多少钱
fare [fɛə] *n.* 车费
sixteen [sɪks'ti:n] *num.* 十六
forty ['fɔ:ti] *num.* 四十
here [hɪə] *ad.* 这里
twenty ['twenti] *num.* 二十
thank you [θæŋk ju:] 谢谢您
receipt [ri'si:t] *n.* 收据
and [ænd] *conj.* 和
three [θri:] *num.* 三
sixty ['sɪksti] *n. um* 六十
change [tʃeɪdʒ] *n.* 找头
good-bye ['gʊd'baɪ] 再见
madam ['mædəm] *n.* 女士

1A GREETINGS 问候

早晨——从黎明到中午 12 点钟

TD: Good morning.

P: Good morning.

TD: Good morning, sir.

P: Good morning.

TD: Good morning, madam.

P: Good morning.

下午——从中午 12 点钟到 18 点钟(下午 6 点钟)。

TD: Good afternoon.

P: Good afternoon.

TD: Good afternoon, sir.

P: Good afternoon.

TD: Good afternoon, madam.

P: Good afternoon.

晚上——18 点钟(下午 6 点钟)以后

TD: Good evening.

P: Good evening.

TD: Good evening, sir.

P: Good evening.

TD: Good evening, madam.

P: Good evening.

注：1. 这是出租车司机常用的几句问候话。

2. "sir", 先生——用来称呼男士;
 "madam", 女士——用来称呼妇女;有时
 可以省去称呼,只说问候话。

NEW WORDS AND EXPRESSIONS

greeting ['gri:tiŋ] n. 问候

good morning [gud' mɔ:niŋ] 早上好

good evening [gud' i:viŋ] 晚上好

EXERCISE 1A 练习

在下列时间怎样问候你的乘客。am表示早上, pm表示下午。

- | | | |
|-------------|-------|----------|
| 1) 1:30pm | Good | , madam. |
| 2) 2:15pm | Good | , sir. |
| 3) 3:30pm | Good. | |
| 4) 6:00pm | Good | , madam. |
| 5) 7:30pm | Good | , sir. |
| 6) 7:30am | Good | . |
| 7) 8:00am | Good | , madam. |
| 8) 9:00am | Good | , sir. |
| 9) 9:00pm | Good | . |
| 10) 10:00pm | Good | . |

ANSWERS

- 1) afternoon
- 2) afternoon
- 3) afternoon
- 4) evening

- 5) evening
- 6) morning
- 7) morning
- 8) morning
- 9) evening
- 10) evening

1B DESTINATIONS 目的地

问乘客去什么地方, 可以有以下几种说法。

TD: Where would you like to go?

您想去什么地方?

P: To Peace Hotel, please.

和平饭店, 劳驾。

TD: Where do you want to go?

您想要去什么地方?

P: I want to see the People's Park.

我想去看看人民公园。

TD: Where can I take you?

您去什么地方? 我可以送您去。

P: Hilton Hotel, please.

希尔顿饭店, 劳驾。

NEW WORDS AND EXPRESSIONS

destination [desti'neiʃən] *n.* 目的地

Peace Hotel [pi:s həu'tel] 和平饭店

see [si:]v. 看看;见到

The People's Park [ðə 'pi:plz pɑ:k] 人民公园

take [teik]v. 接,送

Hilton Hotel ['hiltən həu'tel] 希尔顿饭店

EXERCISE 1B 练习

用“问乘客去什么地方”的问句,填入下列各句的空白处。

TD: _____ ?

P: Take me to Hilton Hotel, please.

TD: _____ ?

P: I'd like to see the People's Park.

TD: _____ ?

P: I want to go to the railway station.

TD: _____ ?

P: Peace Hotel, please.

ANSWERS

Where can I take you?

Where would you like to go?

Where do you want to go?

Where are you going?

1C APOLOGIES 道歉

P: I want to go to the museum.

我要去博物馆。

TD: I'm sorry, I'm not going that way.

- 对不起,我不去那里。
- P: Take me to the airport, please.
请送我去机场。
- TD: It's too late for me to go. I'm sorry.
太晚了,我不去,对不起。
- P: I'd like to go to see the city wall.
我想去看看城墙。
- TD: I'm sorry, I can't take you.
对不起,我不能送您去。

P: Sheraton Hotel, please.

喜来登饭店,劳驾

TD: I'm sorry, I'm booked. (or I'm engaged)

对不起,车子有人租了。(或我已经有乘客了)

注:如果你一下子说不出话来,那末就笑一笑,摇摇头,最好加上一句。“I'm sorry”。

NEW WORDS AND EXPRESSIONS

apology [ə'pɒlədʒi] *n.* 道歉

museum [mju:'ziəm] *n.* 博物馆

sorry ['sɒri] *a.* 对不起;抱歉,

那个

way [wei] *n.* 道路

airport ['eəpɔ:t] *n.* 机场

too [tu:] *ad.* 太

late [leit] *a.* 迟,晚

city ['siti] *n.* 城市

wall [wɔ:l] *n.* 墙

Sheraton Hotel ['ʃerətən həu'tel] 喜来登饭店

book [buk] *v.* 预定

engage [in'geɪdʒ] *v.* 预定

EXERCISE 1C 练习

下列空白处,填入表示“道歉”的话。

P: Please take me to the museum.

TD: _____.

P: I would like to go to the station.

TD: _____.

P: Sheraton Hotel, please.

TD: _____.

ANSWERS

I'm sorry,

I'm not going that way.

I'm engaged.

it's too late for me to go.

I'm booked.

可以回答上述方框中的任何一句。

1D RETURN

回程

有时乘客要求返回。

P: Good morning.

早上好。

TD: Good morning, sir. Where can I take you?

早上好,先生,您去什么地方?我可以送您去。

P: I want to go to Shanghai University, please.

我要去上海大学,劳驾。

TD: Are you coming back?

您回来吗?

P: No, just one way. Thank you.

不,不回来,谢谢。

P: Good afternoon.

下午好。

TD: Good afternoon, madam. Where do you want to go?

下午好,女士。您要去什么地方?

P: Peace Hotel, please.

和平饭店,劳驾。

TD: Are you coming back?

您回来吗?

P: No, thank you.

不,谢谢。

P: Good evening. Sheraton Hotel, please.

晚上好,喜来登饭店,劳驾送一送。

TD: Good evening. Are you coming back?

晚上好,您回来吗?

P: No, I'm staying there. Thank you.

不,我住在那里。谢谢。